

Questa pagina fornisce informazioni sulle spese dei procedimenti giudiziari in Romania.

[Diritto di famiglia - Divorzio](#)

[Diritto di famiglia - Affidamento dei figli](#)

[Diritto di famiglia - Assegno di mantenimento](#)

[Diritto commerciale – Contratti](#)

[Diritto commerciale – Responsabilità](#)

[Quadro normativo per le tariffe forensi](#)

#### Avvocati

##### Disposizioni generali

Gli onorari degli avvocati **sono variabili** e sono determinati in base alla complessità, al valore e alla durata della causa. L'**importo dell'onorario** può essere concordato liberamente tra l'avvocato e il cliente, nel rispetto dei limiti fissati dalla legge e dallo statuto della professione.

L'ammontare dell'onorario può basarsi su:

un importo orario moltiplicato per il numero di ore dedicate alla causa;

un importo fisso;

un importo dipendente dall'esito positivo della causa: oltre a una somma fissa, l'avvocato può chiedere una somma aggiuntiva, fissa o variabile, in caso di esito positivo della causa (è rigorosamente vietato, tuttavia, basare l'onorario dell'avvocato esclusivamente sull'esito della causa);

un importo orario e un importo fisso, indipendentemente dal risultato ottenuto.

È quasi impossibile fornire una stima delle spese, dato che queste informazioni possono essere ottenute solo dopo la presentazione del caso a un avvocato, che fornirà un'indicazione dell'onorario dovuto considerando tutti gli aspetti della causa, in particolare la mole di lavoro, il valore della lite e le caratteristiche della parte.

#### Ufficiali giudiziari (Executori judecătorești)

##### Disposizioni generali

Il livello del compenso dipende dalle attività svolte per realizzare una misura esecutiva adottata conformemente alla decisione di un giudice o a un titolo esecutivo ai sensi di legge. La lista di compensi è stata fissata dal ministero della Giustizia in collaborazione con l'[Unione nazionale degli ufficiali giudiziari](#). L'ufficiale giudiziario viene pagato dalla parte che ha chiesto l'esecuzione di una procedura e di norma i pagamenti sono effettuati per atto esecutivo.

In caso di recupero di somme in denaro, i compensi massimi sono i seguenti:

Per domande di importo <b>inferiore a 50 000 RON</b>	Il compenso massimo è pari al 10% del valore della domanda; per esempio, se il valore della domanda è 40 000 RON, il compenso non può essere superiore a 4 000 RON (1000 EUR).
Per domande di valore compreso <b>tra 50 000 RON e 80 000 RON</b>	Il compenso massimo è pari a un importo fisso di 5 000 RON più il 3% della parte di importo che eccede 50 000 RON.
Per domande di valore compreso <b>tra 80 000 RON e 100 000 RON</b>	Il compenso massimo è pari a un importo fisso di 5 900 RON più il 2% della parte di importo che eccede 80 000 RON.
Per domande di valore <b>superiore a 100 000 RON</b>	Il compenso massimo è pari a un importo fisso di 6 300 RON più l'1% della parte di importo che eccede 100 000 RON.

#### Informazioni dettagliate sui livelli minimi e massimi dei compensi a seconda del tipo di atto di esecuzione

#### Informazioni dettagliate sui livelli fissi di compensi a seconda del tipo di atto di esecuzione

#### Spese dovute prima della decisione giudiziale (prima del deposito della domanda)

Notificazione o comunicazione di atti processuali	Tra 20 RON (5 EUR) e 400 RON (100 EUR).
Accertamento di una situazione di fatto e inventario dei beni (articolo 239 del codice di procedura civile)	Tra 100 RON (25 EUR) e 2 200 RON (550 EUR) se il debitore è una persona fisica o 5 200 RON (1300 EUR) se il debitore è una persona giuridica.
Verbale di offerta reale	Tra 50 RON (12,5 EUR) e 350 RON (87,5 EUR).
Confisca	10% del valore realizzato
Sequestro conservativo	Tra 100 RON (25 EUR) e 1 200 RON (300 EUR) se il debitore è una persona fisica o 2 200 RON (550 EUR) se il debitore è una persona giuridica.
Consulenza legale per la redazione di atti di esecuzione	Tra 20 RON (5 EUR) e 200 (50 EUR).

#### Spese dovute durante i procedimenti

Pignoramento presso terzi	Spese minime per crediti fino a 1 000 RON (250 EUR): 60 RON (15 EURO); per crediti superiori a 1 000 RON: 60 RON più il 2% della parte di importo che eccede 1 000 RON.	Per somme fino a 50 000 RON (12 500 EUR) le spese possono essere pari al massimo al 10% del valore della domanda; per somme comprese tra 50 001 RON e 80 000 RON (20 000 EUR) le spese sono pari al 3% del valore della domanda; per somme comprese tra 80 001 RON e 100 000 RON (25 000 EUR) le spese sono pari al 2% del valore della domanda; per somme superiori a 100 000 RON, il costo è pari all'1% del valore della domanda.
	Spese minime: 150 RON (37,5 EUR).	Spese massime: 400 RON (100 EUR).

Domande relative al mancato pagamento di cambiali, pagherò e assegni		
Sequestro giudiziario	Spese minime: 100 RON (25 EUR).	Spese massime: 1 200 RON (300 EUR) se il debitore è una persona fisica, 2 200 RON (550 EUR) se il debitore è una persona giuridica.

#### Spese dovute dopo il procedimento (dopo la decisione giudiziale)

Affidamento di un minore o fissazione della residenza del minore	Tra 50 RON (circa 12,5 EUR) e 1 000 RON (250 EUR).
Contatto con un minore/visita a un minore	Tra 50 RON (circa 12,5 EUR) e 500 RON (125 EUR).

#### Nel caso di recupero di crediti

Recupero debiti/crediti mediante pignoramento/esecuzione forzata di beni <b>mobili</b>	<b>Spese minime</b> per crediti fino a 1 000 RON (250 EUR): 60 RON (15 EURO) per crediti superiori a 1 000 RON: 60 RON più il 2% della parte di importo che eccede 1 000 RON.	<b>Spese massime</b> Per importi fino a 50 000 RON (12 500 EUR): fino al 10%; per somme tra 50 001 RON e 80 000 RON (20 000 EUR): il 3%; per somme tra 80 001 RON e 100 000 RON (25 000 EUR): il 2%; per somme eccedenti 100 000 RON: l'1%.
Recupero debiti/crediti mediante pignoramento/esecuzione forzata di beni <b>immobili</b>	<b>Spese minime</b> per crediti fino a 1 000 RON (250 EUR): 150 RON (37,5 EURO) per crediti superiori a 1 000 RON: 150 RON (37,5 EUR) più il 2% della parte di importo che eccede 1 000 RON.	<b>Spese massime</b> Per somme fino a 50 000 RON (12 500 EUR): fino al 10%; Per somme comprese tra 50 001 RON e 80 000 RON (20.000 EUR): il 3%; Per somme comprese tra 80 001 RON e 100 000 RON (25 000 EUR): il 2%; per somme superiori a 100 000 RON: l'1%.

#### Periti tecnici giudiziari

I compensi dei periti tecnici giudiziari sono variabili. Il compenso definitivo per lo svolgimento della perizia tecnica viene stabilito dall'organo che ha disposto la perizia, sulla base della complessità e del volume dell'attività e della qualifica tecnica e scientifica del perito tecnico giudiziario.

la perizia tecnica giudiziaria viene effettuata su disposizione dei tribunali, degli organi di azione penale o di altri organi incaricati della determinazione dei fatti o delle circostanze di un caso, tramite nomina di periti tecnici giudiziari autorizzati dal ministero della Giustizia.

la parte interessata ha il diritto di chiedere che, accanto al perito tecnico giudiziario nominato, partecipi alla perizia anche un perito tecnico giudiziario o uno specialista da essa incaricato e approvato dall'organo giudiziario che ha disposto la perizia, in qualità di consulente della parte. Il compenso del perito tecnico giudiziario nominato è stabilito dall'esperto di comune accordo con la parte, secondo quanto previsto dal rapporto contrattuale e viene pagato dalla parte che lo ha designato.

#### Spese fisse

##### Spese fisse per le parti in giudizio nei procedimenti civili

##### Spese fisse di avvio del procedimento: diritti di cancelleria e imposta di bollo

Alle richieste presentate ai tribunali che siano soggette a diritti di cancelleria deve essere apposto il timbro del tribunale.

##### Diritti di cancelleria

I diritti di cancelleria possono essere compresi tra 0,5 EUR circa e oltre 1 500 EUR.

Per domande il cui valore finanziario sia quantificabile (per esempio, cause relative ad alimenti, cause commerciali) i diritti di cancelleria variano in conformità al valore della domanda:

Valore della domanda	Importo dei diritti di cancelleria
Fino a 39 RON	2 RON
Tra 39,01 RON e 388 RON	2 RON più il 10% della parte del valore della domanda che eccede 39 RON
Tra 388,01 RON e 3 879 RON	37 RON più l'8% della parte del valore della domanda che eccede 388 RON
Tra 3 879,01 RON e 19 395,00 RON	316 RON più il 6% della parte del valore della domanda che eccede 3 879 RON
Tra 19 395,01 RON e 38 790,00 RON	1 247 RON più il 4% della parte del valore della domanda che eccede 19 395 RON
Tra 38 RON e 790 RON	2.023 RON più il 2% della parte del valore della domanda che eccede 38 790 RON
oltre 193 948,00 RON	5 126 RON più l'1% della parte del valore della domanda che eccede 193 948 RON

Per domande correlate al diritto di famiglia, i diritti di cancelleria sono i seguenti:

Divorzio per deterioramento delle relazioni familiari o divorzio consensuale (articolo 38, paragrafi 1 e 2, del codice del diritto di famiglia rumeno)	39 RON (10 EUR)
Divorzio per impossibilità di uno dei coniugi di espletare i propri doveri in relazione alla famiglia, a motivo di grave malattia (articolo, 38 paragrafo 3, del codice del diritto di famiglia rumeno) e divorzio motivato da reddito limitato (inferiore rispetto alla retribuzione lorda minima nazionale) o assenza di reddito di uno dei coniugi	8 RON (2 EUR)
Affidamento di minori, determinazione del domicilio del figlio minore, riconoscimento di minori allo scopo di utilizzare il nome del genitore	6 RON (2,5 EUR)

**imposta di bollo** (circa 1 EUR) - varia tra 1,5 RON e 5 RON;

**decisioni giudiziali - costo della decisione** (circa 1 EUR);

Decisioni giudiziali, citazioni a comparire e notificazioni vengono comunicati **gratuitamente** alle parti, ai testimoni, ai periti o a qualsiasi altro soggetto o ente coinvolto nella controversia.

La consultazione o la copia di documenti del fascicolo del tribunale e di certificati della cancelleria è a pagamento (4 RON al massimo).

**costo del rilascio di una copia autenticata della sentenza** (meno di 1 EUR);

Richieste ai tribunali di copie di decisioni giudiziali definitive e irrevocabili	Con timbro, previo pagamento di un diritto di cancelleria pari a 2 RON
---	--

**Altri procedimenti: spese fisse**

**Compensi dei traduttori o degli interpreti**

**1. Compensi dei traduttori o degli interpreti**

Sono determinati dal giudice nell'atto di nomina dell'interprete o del traduttore. La tariffa minima, pari a 20 RON, è aumentata:

del 50% per traduzioni da o verso una lingua orientale (giapponese, cinese) o una lingua rara, o per traduzioni urgenti (entro 24-48 ore);

del 100% in caso di interpretazione simultanea o per servizi richiesti durante il fine settimana, durante le festività nazionali o in giorni non lavorativi, o in orario compreso tra le 22.00 e le 6.00.

Gli importi esatti degli onorari sono i seguenti:

per interpreti autorizzati	23,15 RON (circa 6 EUR) all'ora o, se del caso, per frazioni di ora;
per traduzioni	33,56 RON (circa 8 EUR) a pagina;

A questi importi va aggiunta l'IVA ove previsto dalla legge.

**2. Onorari degli ufficiali giudiziari**

L'importo dipende dalla quantità di lavoro richiesta per eseguire una decisione di un tribunale o un titolo esecutivo. Una tabella degli onorari è stata tuttavia fissata dal ministero della Giustizia in consultazione con l'[Uniunea Națională a Executorilor Judecătorești](#) (Unione nazionale degli ufficiali giudiziari); cfr. il precedente capitolo sugli onorari degli ufficiali giudiziari.

**Giudizi di impugnazione**

Le spese di un giudizio di primo grado sono analoghe in natura a quelle dovute per un procedimento di impugnazione, ma per quest'ultimo l'importo è pari al 50% di quanto versato in primo grado.

**Fase del procedimento civile in cui devono essere pagate le spese fisse**

**1. Diritti di cancelleria**

Sono **dovuti anticipatamente**, prima del ricevimento, dell'elaborazione o del rilascio della relativa documentazione o dell'esecuzione del servizio richiesto. In pratica, il richiedente paga i diritti di cancelleria che ritiene corretti al deposito della domanda. Nel corso della prima udienza, il tribunale determina i diritti di cancelleria dovuti e richiede alla parte di provvedere al saldo dell'eventuale differenza.

**2. Onorari degli ufficiali giudiziari**

Le spese correlate all'esecuzione sono dovute anticipatamente dalla parte che ne ha fatto richiesta. L'esecuzione delle decisioni del tribunale, tuttavia, non può essere condizionata al pagamento anticipato degli onorari degli ufficiali giudiziari.

**3. Spese di interpretariato**

La parte che abbia richiesto servizi di interpretariato deve pagare l'onorario fissato dal tribunale, le spese di viaggio documentate o l'onorario dell'interprete entro 5 giorni dalla determinazione del relativo importo.

**4. Onorari dei periti**

Entro cinque giorni dalla nomina del perito tecnico giudiziario, la parte che richiede la perizia deposita l'importo stabilito a titolo di compenso provvisorio e di eventuale anticipo sulle spese di viaggio su un conto speciale dell'ufficio locale delle perizie tecniche giudiziarie e contabili, aperto a tale scopo. Il tribunale può anche decidere che tali spese siano sostenute da entrambe le parti.

Il compenso definitivo per lo svolgimento della perizia tecnica giudiziaria viene stabilito dall'organo che ha disposto la perizia, sulla base della complessità e del volume dell'attività e della qualifica tecnica e scientifica del perito o dello specialista.

**Spese fisse nei procedimenti penali**

**Spese fisse per le parti in giudizio nei procedimenti penali**

Non sono previste spese fisse per le parti in giudizio nei procedimenti penali.

**Spese fisse nei procedimenti costituzionali**

**Spese fisse per le parti in giudizio nei procedimenti costituzionali**

Non sono previste spese fisse nei procedimenti costituzionali.

**Informazioni preliminari che l'avvocato deve fornire**

**Diritti e obblighi delle parti**

In Romania, gli avvocati **non sono direttamente obbligati** a fornire alle parti informazioni preliminari sui loro diritti e obblighi, sulle prospettive di successo della causa e sulle spese del procedimento. Tuttavia, in conformità con lo Statuto della professione legale, l'avvocato ha il **dovere** di fornire consulenza al proprio cliente in modo tempestivo, scrupoloso, corretto e diligente.

**Norme sulla determinazione delle spese**

**Dove si possono trovare informazioni sulla determinazione delle spese in Romania?**

**Le informazioni relative alle varie voci di spesa non sono facilmente reperibili, in quanto non sono pubblicate nei siti Internet delle istituzioni pubbliche né menzionate in alcuna pubblicazione.** È possibile ottenere informazioni direttamente da operatori del settore o consultando le leggi in materia di spese giudiziali indicate di seguito:

**i diritti di cancelleria e l'imposta di bollo** sono disciplinati dalla *legea nr. 146/1997 privind taxele judiciare de timbru* (legge n. 146/1997 sui diritti di cancelleria) e dall'*ordonanței guvernului nr. 32/1995 privind timbrul judiciar* (ordinanza del governo n. 32/1995 sull'imposta di bollo);

gli onorari degli avvocati sono disciplinati dalla *Legge n. 188/2000* relativa agli ufficiali giudiziari e dall'*Ordinanza n. 2550/C*, del 14 novembre 2006, relativa all'approvazione dei compensi minimi e massimi per i servizi prestati dagli ufficiali giudiziari.

**gli onorari dei periti tecnici giudiziari** sono disciplinati dal codice di procedura civile e dall'*ordinanța guvernului nr. 2/2000 privind organizarea activității de expertiză tehnică judiciară și extrajudiciară* (ordinanza del governo n. 2/2000 sull'organizzazione delle attività dei periti giudiziari o extragiudiziari);

**le spese di traduzione e interpretariato** sono disciplinate dal codice di procedura civile, dalla *legea nr. 178/1997 privind autorizarea și plata traducătorilor și interpreților* (legge n. 178) e dall'*ordinul 772 din 5 martie 2009 privind stabilirea tarifelor pentru plata interpretelor și traducătorilor autorizați* (ordine n. 771, del 5 marzo 2009, sulla definizione dei compensi degli interpreti e dei traduttori autorizzati).

#### **In che lingua si possono ottenere informazioni sulle norme per la determinazione delle spese in Romania?**

Le norme per la determinazione delle spese sono **disponibili solo in rumeno**.

#### **Dove si possono trovare informazioni sulla mediazione?**

La mediazione è disciplinata dalla *legea nr. 192/2006 privind medierea și organizarea profesiei de mediator* (legge n. 192/2006 sulla mediazione e l'organizzazione della professione di mediatore). Questa legge prevede che il mediatore abbia diritto a ricevere un **onorario concordato con le parti**, nonché il rimborso delle spese sostenute in connessione con l'incarico.

#### **Dove si possono trovare ulteriori informazioni sulle spese?**

#### **Dove si possono trovare informazioni sulla durata media dei diversi tipi di procedimenti?**

Informazioni statistiche sulla durata media dei procedimenti sono reperibili nella relazione annuale sull'attività giudiziaria rumena, disponibile in lingua rumena nei siti Internet pubblici del *Consiliul Suprem al Magistraturii* (Consiglio superiore della magistratura) (cfr. il capitolo 3.4 intitolato **Indici de calitate a activității instanțelor judecătorești** [Indicatori di qualità dell'attività giudiziaria], pagg. 155-162).

#### **Imposta sul valore aggiunto**

L'IVA non si applica né ai diritti di cancelleria, né all'imposta di bollo, né agli onorari degli avvocati stabiliti contrattualmente.

Per la traduzione di documenti, l'IVA viene aggiunta alla tariffa ove previsto dalla legge.

#### **Patrocinio a spese dello Stato**

#### **Soglia di reddito applicabile nell'ambito della giustizia civile**

Reddito netto medio mensile per componente del nucleo familiare	Condizioni per la concessione
Inferiore a 500 RON (circa 125 EUR)	Il livello di reddito deve essere inferiore alla soglia per almeno 2 mesi prima che l'azione sia promossa in giudizio, nel qual caso le spese della causa sono <b>interamente sostenute dallo Stato</b> .
Inferiore a 800 RON (circa 200 EUR)	Il livello di reddito deve essere inferiore alla soglia per almeno 2 mesi prima che l'azione sia promossa in giudizio, nel qual caso le spese della causa sono <b>sostenute dallo Stato per il 50%</b> .

Il patrocinio a spese dello Stato è inoltre concesso:

quando le spese fisse o complessive stimate del procedimento potrebbero limitare il **diritto costituzionale della persona a un accesso effettivo alla giustizia**; quando il diritto della persona all'accesso alla giustizia potrebbe essere limitato a motivo **della differenza del costo della vita** tra lo Stato membro di residenza e la Romania;

indipendentemente dal reddito del beneficiario, quando una legge speciale preveda il diritto al patrocinio a spese dello Stato o l'esonero dalle spese come **misura protettiva per il beneficiario** (se quest'ultimo è un minore, un disabile o si trova in un'altra condizione speciale).

#### **Soglia di reddito applicabile agli imputati nel settore della giustizia penale**

**Il concetto di soglia di reddito si applica solo alle questioni civili.** Nelle questioni penali, le principali disposizioni di legge che disciplinano la materia sono contenute nell'articolo 171 del codice di procedura penale. Il patrocinio a spese dello Stato è concesso all'**imputato** nei seguenti casi:

l'imputato è un minore;

l'imputato è stato ricoverato coattivamente in un centro di rieducazione o in un istituto sanitario di rieducazione;

l'imputato è già stato arrestato o sottoposto a custodia nel contesto di una o più altre cause penali;

l'imputato è stato ricoverato coattivamente in una struttura sanitaria o è sottoposto a una terapia medica obbligatoria;

la pubblica accusa o il tribunale ritiene che l'imputato non sia in grado di portare avanti la propria difesa;

la pena prevista dalla legge per il reato di cui l'imputato è accusato è l'ergastolo o la reclusione per almeno 5 anni.

#### **Soglia di reddito applicabile alle vittime nel settore della giustizia penale**

**Il concetto di soglia di reddito non si applica** alle vittime nell'ambito della giustizia penale. Le disposizioni di legge che disciplinano la materia sono contenute nell'articolo 173 del codice di procedura penale.

#### **Procedimenti gratuiti**

#### **Le seguenti domande sono esenti per legge da diritti di cancelleria:**

qualsiasi domanda relativa a 1) protezione e promozione dei diritti dei minori (ai sensi della *legea nr. 272/2004 privind protectia și promovarea drepturilor copilului*, legge n. 272/2004 concernente la promozione e la protezione dei diritti dei minori); 2) tutela; 3) amministrazione fiduciaria; 4) assistenza a soggetti con gravi patologie mentali (malati mentali);

domande relative a obbligazioni alimentari previste per legge o contratto e domande in materia di adozione (come previsto dalla *legea nr. 273/2004 privind regimul juridic al adoptiei*, legge n. 273/2004 in materia);

altre domande previste da varie leggi.

#### **In quali casi la parte soccombente è tenuta al pagamento delle spese sostenute dalla parte vittoriosa?**

**Nelle questioni civili** l'attribuzione o il rimborso delle spese sono disciplinati dagli articoli 274-276 del **codice di procedura civile**. In linea di principio:

la parte soccombente è tenuta (a richiesta) a sostenere le spese del procedimento;

il giudice non ha facoltà di ridurre i diritti di cancelleria o qualsiasi altra spesa sostenuta dalla parte vittoriosa.

In linea di principio, il convenuto che abbia accettato le richieste dell'attore nel corso della prima udienza non è tenuto al pagamento delle spese, a meno che non sia stato destinatario di notifica ufficiale da parte di un ufficiale giudiziario tramite l'apposita procedura prevista prima del giudizio, illustrata in precedenza; **nelle questioni penali** l'attribuzione o il rimborso delle spese sono disciplinati dagli articoli 189-193 del **codice di procedura penale**. In linea di principio:

le spese necessarie per gli atti processuali, l'amministrazione dei mezzi di prova, la conservazione dei mezzi di prova fisici, la remunerazione degli avvocati nonché qualsiasi altra spesa correlata ai procedimenti penali sono coperte dalle somme accordate dallo Stato o versate dalle parti;

in caso di condanna, il condannato deve sostenere le spese del procedimento versate dallo Stato, a eccezione delle spese per gli interpreti nominati da organi giudiziari e salvo il caso in cui sia stato concesso il patrocinio a spese dello Stato;

in caso di assoluzione o estinzione del giudizio, le spese giudiziarie sostenute dallo Stato sono disciplinate nel modo seguente:

#### **in caso di assoluzione, le spese vengono sostenute:**

dalla vittima, nella misura in cui ne sia stata la causa;

dalla parte civile le cui richieste in sede civile siano state totalmente respinte, nella misura in cui tali spese siano state causate dalla parte;

dall'imputato quando, anche in caso di assoluzione, fosse comunque tenuto al pagamento di danni;

in caso di estinzione del giudizio penale:

dall'imputato, se il reato sia stato depenalizzato o vi sia motivo per non comminare alcuna pena;

da entrambe le parti, in caso di conciliazione;

dalla vittima, qualora l'istanza venga ritirata o sia stata presentata al tribunale in modo tardivo;

in caso di amnistia, prescrizione o revoca dell'istanza, nonché in caso di esistenza di motivo per non comminare la pena, qualora l'imputato chieda la prosecuzione del giudizio penale, le spese del procedimento possono essere sostenute dalla vittima o dall'imputato, in base ad altre disposizioni di legge correlate;

in tutti gli altri casi è lo Stato a sostenere le spese.

#### Onorari dei periti

L'articolo 274 del Codice di procedura civile prevede che la parte soccombente sia tenuta, su richiesta, a sostenere le spese del procedimento, spese tra le quali rientrano i compensi dei periti tecnici giudiziari che la parte vittoriosa ha versato.

#### Allegati correlati

[Relazione della Romania sullo studio relativo alla trasparenza delle spese](#)  (544 Kb) 

Ultimo aggiornamento: 03/11/2020

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

#### Esempio di scuola 1 – diritto di famiglia – divorzio - Romania

In questo esempio di scuola in materia di diritto di famiglia (divorzio) è stato chiesto agli Stati membri di fornire alla parte che presenta domanda di divorzio informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

Esempio A – Situazione nazionale: una coppia si sposa. Successivamente i coniugi si separano e decidono di divorziare.

Esempio B – Situazione transfrontaliera: due cittadini di uno stesso Stato membro (Stato membro A), si sposano nello Stato membro A. Dopo il matrimonio, i coniugi si trasferiscono a vivere e a lavorare in un altro Stato membro (Stato membro B), dove stabiliscono la loro residenza. Poco tempo dopo si separano e la moglie ritorna nello Stato membro A, mentre il marito rimane nello Stato membro B. I coniugi decidono di divorziare. Di ritorno nello Stato membro A, la moglie presenta immediatamente domanda di divorzio dinanzi ai giudici dello Stato membro B.

**NOTA – 1. Le risposte relative a tutti gli esempi di scuola sono state fornite supponendo che l'azione sia promossa nei tribunali rumeni 2. Per una migliore comprensione, le spese sono state calcolate in base a un tasso di cambio ipotetico pari a 1 EUR = 4 RON (valuta rumena).**

#### Spese in Romania

##### Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado			Giudizio di impugnazione
	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese	Spese di avvio del procedimento
Esempio A	39,3 RON (circa 10 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (39 RON) e imposta di bollo (0,3 RON). Eccezione: 8,3 RON (circa 2 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (8 RON) e imposta di bollo (0,3 RON), se il reddito della parte è nullo o inferiore alla retribuzione lorda minima nazionale.	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).	Legalizzazione - attestazione allo scopo di ottenere una copia autenticata della decisione del tribunale: 2,15 RON (circa 0,5 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (2 RON) e imposta di bollo (0,15 RON) Sovralegalizzazione: 1,15 RON (circa 0,25 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (1 RON) e imposta di bollo (0,15 RON), solo se necessaria per la parte.	La decisione non può essere impugnata in quanto il divorzio è consensuale.
Esempio B	39,3 RON (circa 10 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (39 RON) e imposta di bollo (0,3 RON). Eccezione: 8,3 RON (circa 2 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (8 RON) e imposta di bollo (0,3 RON), se il reddito della parte è nullo o inferiore alla retribuzione lorda minima nazionale.	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).	Legalizzazione - attestazione allo scopo di ottenere una copia autenticata della decisione del tribunale: 2,15 RON (circa 0,5 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (2 RON) e imposta di bollo (0,15 RON) Sovralegalizzazione: 1,15 RON (circa 0,25 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (1 RON) e imposta di bollo (0,15 RON), solo se necessaria per la parte.	La decisione non può essere impugnata in quanto il divorzio è consensuale.

Esempio di scuola	Metodo di risoluzione alternativa delle controversie	
	L'opzione è prevista in questo caso?	Spese
Esempio A	Sì	I costi sono indicati nel contratto di mediazione, concordato tra le parti e il mediatore.
Esempio B	Sì	I costi sono indicati nel contratto di mediazione, concordato tra le parti e il mediatore.

#### Spese indicative di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato		Ufficiale giudiziario		
	È obbligatorio farsi rappresentare?	Costo medio	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Spese prima della decisione giudiziale	Spese dopo la decisione giudiziale
Esempio A	NO	Costi variabili in base al contratto stipulato con l'avvocato. Non applicabile in questo caso, in quanto la rappresentanza non è obbligatoria.	NO	Non applicabile in questo caso.	Non applicabile in questo caso.
Esempio B	NO	Costi variabili in base al contratto stipulato con l'avvocato. Non applicabile in questo caso, in quanto la rappresentanza non è obbligatoria.	NO	Non applicabile in questo caso.	Non applicabile in questo caso.

Esempio di scuola	Perito	
	È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
Esempio A	NO	Non applicabile in questo caso.
Esempio B	NO	Non applicabile in questo caso.

#### Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti

Esempio di scuola	Indennità al testimone		Deposito cauzionale	
	È prevista un'indennità per il testimone?	Spese	Esiste? Modalità di costituzione	Spese
Esempio A	Sì. Questa causa, tuttavia, non richiede testimoni.	Non applicabile in questo caso.	Non applicabile in questo caso.	Non applicabile in questo caso.
Esempio B	Sì. Questa causa, tuttavia, non richiede testimoni.	Non applicabile in questo caso.	Non applicabile in questo caso.	Non applicabile in questo caso.

#### Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

Esempio di scuola	Patrocinio a spese dello Stato		
	Quando e in base a quali requisiti può essere concesso?	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	Requisiti
Esempio A	Cfr. l'allegato 1.	Cfr. l'allegato 1.	Cfr. l'allegato 1.
Esempio B	Cfr. l'allegato 1.	Cfr. l'allegato 1.	Cfr. l'allegato 1.

Esempio di scuola	Rimborsi			
	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non sono mai rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
Esempio A	Non applicabile in questo caso, in quanto le parti consentono al divorzio (divorzio consensuale).	Non applicabile in questo caso, in quanto le parti consentono al divorzio (divorzio consensuale).	Non applicabile in questo caso, in quanto le parti consentono al divorzio (divorzio consensuale).	NO
Esempio B	Non applicabile in questo caso, in quanto le parti consentono al divorzio (divorzio consensuale).	Non applicabile in questo caso, in quanto le parti consentono al divorzio (divorzio consensuale).	Non applicabile in questo caso, in quanto le parti consentono al divorzio (divorzio consensuale).	NO

#### Spese di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione

	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?
<b>Esempio A</b>	Non applicabile in questo caso.	Non applicabile in questo caso.
<b>Esempio B</b>	Quando i documenti presentati al tribunale (parte del fascicolo della causa) sono scritti in una lingua straniera.	I costi possono variare in conformità al contratto di traduzione; se la traduzione è eseguita da un traduttore autorizzato su richiesta del tribunale, il costo sarà pari a <b>33,56 RON (circa 8 EUR) per pagina in formato A4.</b>

Esempio di scuola	Interpretariato		Altre spese specifiche delle controversie transfrontaliere?	
	Quando e a quali condizioni è necessario?	Costo approssimativo?	Descrizione	Costo approssimativo?
<b>Esempio A</b>	Quando la parte che deve essere sentita dal tribunale è sorda, muta o analfabeta.	<b>23,15 RON all'ora (circa 6 EUR).</b>	-	-
<b>Esempio B</b>	Se almeno una delle parti non parla rumeno.	<b>23,15 RON all'ora (circa 6 EUR).</b>	SI, ma sono sostenute dallo Stato.	-

Ultimo aggiornamento: 03/11/2020

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

#### **Esempio di scuola 2 – diritto di famiglia – affidamento dei figli - Romania**

In questo esempio di scuola in materia di diritto di famiglia (affidamento dei figli) è stato chiesto agli Stati membri di fornire alla parte che agisce in giudizio informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

**Esempio A – Situazione nazionale:** due persone hanno convissuto senza sposarsi per un certo numero di anni. Quando si separano hanno un figlio di tre anni. Il giudice ha disposto l'affidamento del figlio alla madre, garantendo al padre il diritto di visita. La madre agisce in giudizio per limitare il diritto di visita del padre.

**Esempio B – Situazione transfrontaliera (per gli avvocati dello Stato membro A):** due persone hanno convissuto senza sposarsi in uno Stato membro (Stato membro B) per un certo numero di anni. Hanno avuto un figlio, ma si sono separate immediatamente dopo la sua nascita. Il giudice dello Stato membro B dispone l'affidamento del figlio alla madre, garantendo al padre il diritto di visita. La madre, autorizzata dalla decisione del giudice, si trasferisce con il figlio in un altro Stato membro (Stato membro A), mentre il padre rimane nello Stato membro B. Alcuni anni dopo la madre agisce in giudizio nello Stato membro A per modificare il diritto di visita del padre.

#### **Spese in Romania**

#### **Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie**

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado			Giudizio di impugnazione	
	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali
<b>Esempio A</b>	<b>8,3 RON (circa 2 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (8 RON) e imposta di bollo (0,3 RON).	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è <b>subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).</b>	1. <b>Legalizzazione - attestazione</b> allo scopo di ottenere una copia autenticata della decisione del tribunale: 2,15 RON (circa 0,5 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (2 RON) e imposta di bollo (0,15 RON) 2. Apposizione della formula esecutiva alla decisione del tribunale: 4,15 RON (circa 1 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (4 RON) e imposta di bollo (0,15 RON). 3. Sovrlegalizzazione: 1,15 RON (circa 0,25 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (1 RON) e imposta di bollo (0,15 RON), solo se necessaria per la parte.	<b>50% di 8,3 RON (circa 1 EUR).</b>	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è <b>subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).</b>
<b>Esempio B</b>	<b>8,3 RON (circa 2 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (8 RON) e imposta di bollo (0,3 RON).	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è <b>subordinato al versamento di diritti per la riproduzione</b>	1. <b>Legalizzazione - attestazione</b> allo scopo di ottenere una copia autenticata della sentenza: 2,15 RON (circa 0,5 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (2 RON) e imposta di bollo (0,15 RON) 2. Apposizione della formula esecutiva alla decisione del tribunale: 4,15 RON (circa 1 EUR)	<b>50% di 8,3 RON (circa 1 EUR).</b>	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è <b>subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).</b>

		eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).	inclusivi di diritti di cancelleria (4 RON) e imposta di bollo (0,15 RON). 3. Sovraregalizzazione: 1,15 RON (circa 0,25 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (1 RON) e imposta di bollo (0,15 RON), solo se necessaria per la parte.	
--	--	---	---	--

Esempio di scuola	Metodo di risoluzione alternativa delle controversie	
	L'opzione è prevista in questo caso?	Spese
Esempio A	Sì	I costi sono indicati nel contratto di mediazione, concordato tra le parti e il mediatore.
Esempio B	Sì	I costi sono indicati nel contratto di mediazione, concordato tra le parti e il mediatore.

#### Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato		Ufficiale giudiziario		
	È obbligatorio farsi rappresentare?	Costo medio	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Spese prima della decisione giudiziale	Spese dopo la decisione giudiziale
Esempio A	NO	Costi variabili in base al contratto stipulato con l'avvocato. Non applicabile in questo caso, in quanto la rappresentanza non è obbligatoria.	NO	Non applicabile in questo caso, poiché soltanto la decisione del tribunale (emanata dopo la sentenza) può essere soggetta a esecuzione se la parte soccombente (il padre) non vi dà esecuzione spontaneamente.	<b>Esecuzione della decisione del tribunale: 10,3 RON (circa 2,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (10 RON) e imposta di bollo (0,3 RON). <b>Notificazione:</b> min. 20 RON (circa 5 EUR) e max. 400 RON (circa 100 EUR). <b>Onorario dell'ufficiale giudiziario: min. 50 RON (circa 12,5 EUR) e max. 500 RON (circa 125 EUR).</b>
Esempio B	NO	Costi variabili in base al contratto stipulato con l'avvocato. Non applicabile in questo caso, in quanto la rappresentanza non è obbligatoria.	NO	Non applicabile in questo caso, poiché soltanto la decisione del tribunale (emanata dopo la sentenza) può essere soggetta a esecuzione se la parte soccombente (il padre) non vi dà esecuzione spontaneamente.	<b>Esecuzione della decisione del tribunale: 10,3 RON (circa 2,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (10 RON) e imposta di bollo (0,3 RON). <b>Notificazione:</b> min. 20 RON (circa 5 EUR) e max. 400 RON (circa 100 EUR). <b>Onorario dell'ufficiale giudiziario: min. 50 RON (circa 12,5 EUR) e max. 500 RON (circa 125 EUR).</b>

Esempio di scuola	Perito	
	È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
Esempio A	NO	Non applicabile in questo caso.
Esempio B	NO	Non applicabile in questo caso.

#### Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti

Esempio di scuola	Indennità al testimone		Deposito cauzionale	
	È prevista un'indennità per il testimone?	Spese	Esiste? Modalità di costituzione	Spese
Esempio A	Sì	Sono rimborsate le spese di trasporto e, su richiesta del testimone, può essere accordata un' indennità per il tempo	Eventuali richieste di garanzia delle prove.	<b>8,3 RON (circa 2 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (8 RON) e imposta di bollo (0,3 RON).



		trascorso in tribunale (a seconda delle fonti di reddito: per esempio, contratto di lavoro, ecc.).	
<b>Esempio B</b>	Sì	Sono rimborsate le spese di trasporto e, su richiesta del testimone, può essere accordata un'indennità per il tempo trascorso in tribunale (a seconda delle fonti di reddito: per esempio, contratto di lavoro, ecc.).	Eventuali richieste di garanzia delle prove.  <b>8,3 RON (circa 2 EUR)</b> inclusi di diritti di cancelleria (8 RON) e imposta di bollo (0,3 RON).

#### Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

	<b>Patrocinio a spese dello Stato</b>		
<b>Esempio di scuola</b>			
	<b>Quando e in base a quali requisiti può essere concesso?</b>	<b>In quali casi è concesso il patrocinio totale?</b>	<b>Requisiti</b>
<b>Esempio A</b>	Cfr. l'allegato 1.	Cfr. l'allegato 1.	Cfr. l'allegato 1.
<b>Esempio B</b>	Cfr. l'allegato 1.	Cfr. l'allegato 1.	Cfr. l'allegato 1.

	<b>Rimborsi</b>			
<b>Esempio di scuola</b>				
	<b>La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?</b>	<b>In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso?</b>	<b>Quali spese non sono mai rimborsate?</b>	<b>Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?</b>
<b>Esempio A</b>	Sì	In genere è rimborsata la totalità delle spese sostenute.	Se la madre vince la causa, tutte le spese che ha sostenuto possono essere rimborsate dal padre.	NO
<b>Esempio B</b>	Sì	In genere è rimborsata la totalità delle spese sostenute.	Se la madre vince la causa, tutte le spese che ha sostenuto possono essere rimborsate dal padre.	NO

#### Spese indicative di traduzione e interpretariato

	<b>Traduzione</b>		<b>Interpretariato</b>		<b>Altre spese specifiche delle controversie transfrontaliere?</b>	
<b>Esempio di scuola</b>						
	<b>Quando e a quali condizioni è necessaria?</b>	<b>Costo approssimativo?</b>	<b>Quando e a quali condizioni è necessario?</b>	<b>Costo approssimativo?</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Costo approssimativo?</b>
<b>Esempio A</b>	Non applicabile in questo caso.	Non applicabile in questo caso.	Quando la parte che deve essere sentita in tribunale è sorda, muta o analfabeta.	<b>23,15 RON all'ora (circa 6 EUR).</b>	-	-
<b>Esempio B</b>	1. Quando i documenti presentati in tribunale (parte del fascicolo della causa) sono scritti in una lingua straniera. 2. Inoltre, se una parte contesta l'accuratezza della traduzione rumena del documento, il giudice può ordinare la	Il costi possono variare in conformità al contratto di traduzione; se la traduzione è eseguita da un traduttore autorizzato su richiesta del tribunale, il costo sarà pari a <b>33,56 RON (circa 8 EUR) per pagina in formato A4.</b>	Se almeno una delle parti non parla rumeno. Stato A= Romania	<b>23,15 RON all'ora (circa 6 EUR).</b>	Sì, ma sono sostenute dallo Stato.	-

traduzione dello stesso documento da parte di un traduttore autorizzato.					
--	--	--	--	--	--

Ultimo aggiornamento: 03/11/2020

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

### Esempio di scuola 3 – diritto di famiglia – alimenti - Romania

In questo esempio di scuola in materia di diritto di famiglia (alimenti) è stato chiesto agli Stati membri di fornire alla parte che agisce in giudizio informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

**Esempio A – Situazione nazionale:** due persone hanno convissuto senza sposarsi per un certo numero di anni. Quando si separano hanno un figlio di tre anni. Il giudice dispone l'affidamento del figlio alla madre. L'unica questione controversa riguarda l'importo degli alimenti che il padre è tenuto a corrispondere alla madre per il sostentamento e l'educazione del figlio. La madre agisce in giudizio per ottenere la determinazione di tale importo.

**Esempio B – Situazione transfrontaliera (per gli avvocati dello Stato membro A):** due persone hanno convissuto senza sposarsi in uno Stato membro (Stato membro B). Quando si separano hanno un figlio di tre anni. Il giudice dello Stato membro B dispone l'affidamento del figlio alla madre. Con il consenso del padre, la madre e il figlio si trasferiscono in un altro Stato membro (Stato membro A) nel quale fissano la propria residenza.

L'unica questione controversa riguarda l'importo degli alimenti che il padre è tenuto a corrispondere alla madre per il sostentamento e l'educazione del figlio. La madre agisce in giudizio nello Stato membro A per ottenere la determinazione di tale importo.

#### Spese in Romania

#### Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado			Giudizio di impugnazione		
	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese
<b>Esempio A</b>	Non sono previste spese.	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).	<b>1. Legalizzazione - attestazione allo scopo di ottenere una copia autenticata della decisione del tribunale: 2,15 RON (circa 0,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (2 RON) e imposta di bollo (0,15 RON) <b>2. Apposizione della formula esecutiva alla decisione del tribunale: 4,15 RON (circa 1 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (4 RON) e imposta di bollo (0,15 RON). <b>3. Sovralelegalizzazione - 1,15 RON (circa 0,25 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (1 RON) e imposta di bollo (0,15 RON), solo se necessaria per la parte.	Non sono previste spese.	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).	-
<b>Esempio B</b>	Non sono previste spese.	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).	<b>1. Legalizzazione - attestazione allo scopo di ottenere una copia autenticata della decisione del tribunale: 2,15 RON (circa 0,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (2 RON) e imposta di bollo (0,15 RON) <b>2. Apposizione della formula esecutiva alla decisione del tribunale: 4,15 RON (circa 1 EUR)</b> inclusivi di diritti di	Non sono previste spese.	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).	-

		<p>cancelleria (4 RON) e imposta di bollo (0,15 RON).</p> <p><b>3. Sovralelegalizzazione - 1,15 RON (circa 0,25 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (1 RON) e imposta di bollo (0,15 RON), solo se necessaria per la parte.</p>		
--	--	--	--	--

Case study	Metodo di risoluzione alternativa delle controversie	
	L'opzione è prevista in questo caso?	Spese
Esempio A	Sì	Le spese sono indicate nel contratto di mediazione concordato tra le parti e il mediatore.
Esempio B	Sì	Le spese sono indicate nel contratto di mediazione concordato tra le parti e il mediatore.

#### Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato		Ufficiale giudiziario		
	È obbligatorio farsi rappresentare?	Costo medio	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Spese prima della decisione giudiziale	Spese dopo la decisione giudiziale
Esempio A	NO	Costi variabili in base al contratto stipulato con l'avvocato. Non applicabile in questo caso, in quanto la rappresentanza non è obbligatoria.	NO	Non applicabile in questo caso, poiché soltanto la decisione del tribunale (emanata dopo la sentenza) può essere soggetta a esecuzione se la parte soccombente (il padre) non vi dà esecuzione spontaneamente.	<b>Esecuzione della decisione del tribunale: 10,3 RON (circa 2,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (10 RON) e imposta di bollo (0,3 RON). <b>Notificazione: min. 20 RON (circa 5 EUR) e max. 400 RON (circa 100 EUR).</b> <b>Onorario dell'ufficiale giudiziario: min. 50 RON (circa 12,5 EUR) e max. 500 RON (circa 125 EUR).</b>
Esempio B	NO	Costi variabili in base al contratto stipulato con l'avvocato. Non applicabile in questo caso, in quanto la rappresentanza non è obbligatoria.	NO	Non applicabile in questo caso, poiché soltanto la decisione del tribunale (emanata dopo la sentenza) può essere soggetta a esecuzione se la parte soccombente (il padre) non vi dà esecuzione spontaneamente.	<b>Esecuzione della decisione del tribunale: 10,3 RON (circa 2,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (10 RON) e imposta di bollo (0,3 RON). <b>Notificazione: min. 20 RON (circa 5 EUR) e max. 400 RON (circa 100 EUR).</b> <b>Onorario dell'ufficiale giudiziario: min. 50 RON (circa 12,5 EUR) e max. 500 RON (circa 125 EUR).</b>

Esempio di scuola	Perito	
	È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
Esempio A	NO	Non applicabile in questo caso.
Esempio B	NO	Non applicabile in questo caso.

#### Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti

Esempio di scuola	Indennità al testimone	Deposito cauzionale

	È prevista un'indennità per il testimone?	Spese	Esiste? Modalità di costituzione	Spese
<b>Esempio A</b>	Non applicabile in questo caso, poiché non è prevista l'escussione di testimoni.	Non applicabile in questo caso, poiché non è prevista l'escussione di testimoni.	Se la parte richiede la concessione di misure di garanzia (sequestro conservativo, pignoramento presso terzi).	<b>10,3 RON (circa 2,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (10 RON) e imposta di bollo (0,3 RON).
<b>Esempio B</b>	Non applicabile in questo caso, poiché non è prevista l'escussione di testimoni.	Non applicabile in questo caso, poiché non è prevista l'escussione di testimoni.	Se la parte richiede la concessione di misure di garanzia (sequestro conservativo, pignoramento presso terzi).	<b>10,3 RON (circa 2,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (10 RON) e imposta di bollo (0,3 RON).

#### Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

Esempio di scuola	Patrocinio a spese dello Stato			Rimborsi			
	Quando e in base a quali requisiti può essere concesso?	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	Requisiti	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non sono mai rimborsate?	Esistono c patrocinio dello Stato essere rim
<b>Esempio A</b>	Cfr. l'allegato 1.	Cfr. l'allegato 1.	Cfr. l'allegato 1.	Sì	In genere è rimborsata la totalità delle spese sostenute.	Se la madre vince la causa, tutte le spese che ha sostenuto possono essere rimborsate dal padre.	NO
<b>Esempio B</b>	Cfr. l'allegato 1.	Cfr. l'allegato 1.	Cfr. l'allegato 1.	Sì	In genere è rimborsata la totalità delle spese sostenute.	Se la madre vince la causa, tutte le spese che ha sostenuto possono essere rimborsate dal padre.	NO

#### Spese di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione		Interpretariato		Altre spese specifiche delle controversie transfrontaliere?
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?	Quando e a quali condizioni è necessario?	Costo approssimativo?	Descrizione
<b>Esempio A</b>	Non applicabile in questo caso.	Non applicabile in questo caso.	Quando la parte che deve essere sentita in tribunale è sorda, muta o analfabeta.	<b>23,15 RON all'ora (circa 6 EUR).</b>	
<b>Esempio B</b>	1. Quando i documenti presentati in tribunale (parte del fascicolo della causa) sono scritti in una lingua straniera. 2. Inoltre, se una parte contesta l'accuratezza della traduzione rumena del documento, il giudice può ordinare la traduzione dello stesso documento da parte di un traduttore autorizzato.	I costi possono variare in conformità al contratto di traduzione; se la traduzione è eseguita da un traduttore autorizzato su richiesta del tribunale, il costo sarà pari a <b>33,56 RON (circa 8 EUR) per pagina in formato A4.</b>	Se almeno una delle parti non parla rumeno. Stato A= Romania	<b>23,15 RON all'ora (circa 6 EUR).</b>	Sì, ma sono sostenute dallo Stato.

Ultimo aggiornamento: 03/11/2020

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione

europa declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

#### Esempio di scuola 4 – diritto commerciale – contratti - Romania

In questo esempio di scuola in materia di diritto commerciale (contratti) è stato chiesto agli Stati membri di fornire al venditore informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

Esempio A – Situazione nazionale: una società consegna merce per un valore di 20 000 euro. Il compratore ritiene che la merce non sia conforme a quanto concordato e rifiuta il pagamento al venditore.

Il venditore decide di agire in giudizio per ottenere il pagamento del prezzo.

Esempio B – Situazione transfrontaliera: una società con sede principale nello Stato membro B consegna merce per un valore di 20 000 euro a un compratore nello Stato membro A. Il contratto è disciplinato dal diritto dello Stato membro B ed è redatto nella lingua di tale Stato. Il compratore, stabilito nello Stato membro A, ritiene che la merce non sia conforme a quanto concordato e rifiuta il pagamento al venditore. Il venditore decide di agire in giudizio nello Stato membro A per ottenere il pagamento del prezzo, secondo quanto previsto dal contratto.

#### Spese in Romania

##### Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado			Giudizio di impugnazione	
	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali
Esempio A	2 849,1998 RON (circa 710 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (2 844,1998 RON) e imposta di bollo (5 RON).	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).	<b>1. Legalizzazione - attestazione allo scopo di ottenere una copia autenticata della decisione del tribunale: 2,15 RON (circa 0,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (2 RON) e imposta di bollo (0,15 RON) <b>2. Apposizione della formula esecutiva alla decisione del tribunale: 4,15 RON (circa 1 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (4 RON) e imposta di bollo (0,15 RON). <b>3. Sovralelegalizzazione: 1,15 RON (circa 0,25 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (1 RON) e imposta di bollo (0,15 RON), solo se necessaria per la parte.	50% delle spese di avvio del procedimento di primo grado, ossia 1 424,5999 RON (circa 355 EUR)	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).
Esempio B	2 849,1998 RON (circa 710 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (2 844,1998 RON) e imposta di bollo (5 RON).	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).	<b>1. Legalizzazione - attestazione allo scopo di ottenere una copia autenticata della decisione del tribunale: 2,15 RON (circa 0,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (2 RON) e imposta di bollo (0,15 RON) <b>2. Apposizione della formula esecutiva alla decisione del tribunale: 4,15 RON (circa 1 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (4 RON) e imposta di bollo (0,15 RON). <b>3. Sovralelegalizzazione: 1,15 RON (circa 0,25 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (1 RON) e	50% delle spese di avvio del procedimento di primo grado, ossia 1 424,5999 RON (circa 355 EUR)	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).

		imposta di bollo (0,15 RON), solo se necessaria per la parte.	
--	--	---	--

Esempio di scuola	Metodo di risoluzione alternativa delle controversie	
	L'opzione è prevista in questo caso?	Spese
Esempio A	Sì	I costi sono indicati nel contratto di mediazione, concordato tra le parti e il mediatore.
Esempio B	Sì	I costi sono indicati nel contratto di mediazione, concordato tra le parti e il mediatore.

#### Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato		Ufficiale giudiziario			Perito	
	È obbligatorio farsi rappresentare?	Costo medio	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Spese prima della decisione giudiziale	Spese dopo la decisione giudiziale	È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
Esempio A	NO	Costi variabili in base al contratto stipulato con l'avvocato. Non applicabile in questo caso, in quanto la rappresentanza non è obbligatoria.	NO	Non applicabile in questo caso, poiché soltanto la decisione del tribunale (emanata dopo la sentenza) può essere soggetta a esecuzione se la parte soccombente non vi dà esecuzione spontaneamente.	<b>Esecuzione della decisione del tribunale: 10,3 RON (circa 2,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (10 RON) e imposta di bollo (0,3 RON). <b>Notificazione: min. 20 RON (circa 5 EUR) e max. 400 RON (circa 100 EUR).</b> Onorario dell'ufficiale giudiziario: <b>max. 2 400 RON (circa 600 EUR)</b>	NO	Spese variabili che sono stabilite dal tribunale, in base alla complessità della perizia.
Esempio B	NO	Costi variabili in base al contratto stipulato con l'avvocato. Non applicabile in questo caso, in quanto la rappresentanza non è obbligatoria.	NO	Non applicabile in questo caso, poiché soltanto la decisione del giudice (emanata dopo la sentenza) può essere soggetta a esecuzione se la parte soccombente non vi dà esecuzione spontaneamente.	<b>Esecuzione della decisione del tribunale: 10,3 RON (circa 2,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (10 RON) e imposta di bollo (0,3 RON). Notificazione: min. 20 RON (circa 5 EUR) e max. 400 RON (circa 100 EUR). Onorario dell'ufficiale giudiziario: <b>max. 2 400 RON (circa 600 EUR)</b>	NO	Spese variabili, stabilite dal tribunale in base a grado di competenza richiesto.

#### Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti

Esempio di scuola	Indennità al testimone		Deposito cauzionale	
	È prevista un'indennità per il testimone?	Spese	Esiste? Modalità di costituzione	Spese

Esempio A	Sì	Sono rimborsate le spese di trasporto e, su richiesta del testimone, può essere accordata un'indennità per il tempo trascorso in tribunale (a seconda delle fonti di reddito: per esempio, contratto di lavoro, ecc.).	Eventuali richieste di garanzia delle prove (prove dei documenti conservati).	8,3 RON (circa 2 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (8 RON) e imposta di bollo (0,3 RON).
			Se la parte richiede la concessione di misure di garanzia (sequestro conservativo, pignoramento presso terzi).	10,3 RON (circa 2,5 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (10 RON) e imposta di bollo (0,3 RON).
Esempio B		Sono rimborsate le spese di trasporto e, su richiesta del testimone, può essere accordata un'indennità per il tempo trascorso in tribunale (a seconda delle fonti di reddito: per esempio, contratto di lavoro, ecc.).	Eventuali richieste di garanzia delle prove (prove dei documenti conservati).	8,3 RON (circa 2 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (8 RON) e imposta di bollo (0,3 RON).
	Sì			Se la parte richiede la concessione di misure di garanzia (sequestro conservativo, pignoramento presso terzi).

#### Costi indicativi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

Esempio di scuola	Patrocinio a spese dello Stato		
	Quando e in base a quali requisiti può essere concesso?	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	Requisiti
Esempio A	Non pertinente	Non pertinente	Non pertinente
Esempio B	Non pertinente	Non pertinente	Non pertinente

Esempio di scuola	Rimborsi			
	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non sono mai rimborsate?	Esistono i p. spese deve e rimbor
Esempio A	Sì	In genere è rimborsata la totalità delle spese sostenute.	In questo caso possono essere rimborsate tutte le spese. È previsto il rimborso di tutte le spese eccetto quelle sostenute nella seguente situazione: il compratore che riconosce la pretesa del venditore alla prima udienza non è tenuto a pagare le spese processuali, salvo che ne abbia avuto conoscenza prima dell'udienza. Se sono parzialmente accolte le pretese di entrambe le parti, il giudice statuisce sulla ripartizione delle spese processuali nonché sul rimborso delle spese. Inoltre, il giudice ha facoltà di aumentare o ridurre l'onorario di un avvocato se ritiene che l'importo sia irragionevolmente basso o alto rispetto al valore della causa o al lavoro svolto dall'avvocato.	NO
Esempio B	Sì	In genere è rimborsata la totalità delle spese sostenute.	In questo caso possono essere rimborsate tutte le spese. È previsto il rimborso di tutte le spese eccetto quelle sostenute nella seguente situazione: il compratore che riconosce la pretesa del venditore alla prima udienza non è tenuto a pagare le spese processuali, salvo che ne abbia avuto conoscenza prima dell'udienza. Se sono parzialmente accolte le pretese di entrambe le parti, il giudice statuisce sulla ripartizione delle spese processuali nonché sul rimborso delle spese. Inoltre, il giudice ha facoltà di aumentare o ridurre l'onorario di un avvocato se ritiene che l'importo sia irragionevolmente basso o alto rispetto al valore della causa o al lavoro svolto dall'avvocato.	NO

#### Spese di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione	Interpretariato	Altre spese specifiche delle controversie transfrontaliere?
-------------------	------------	-----------------	---

	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?	Quando e a quali condizioni è necessario?	Costo approssimativo?	Descrizione
<b>Esempio A</b>	In generale non applicabile in questo caso.	In generale non applicabile in questo caso.	Quando la parte che deve essere sentita in tribunale è sorda, muta o analfabeta.	<b>23,15 RON all'ora (circa 6 EUR).</b>	-
<b>Esempio B</b>	1. Quando i documenti presentati in tribunale (parte del fascicolo della causa) sono scritti in una lingua straniera. 2. Inoltre, se una parte contesta l'accuratezza della traduzione rumena del documento, il giudice può ordinare la traduzione dello stesso documento da parte di un traduttore autorizzato.	I costi possono variare in conformità al contratto di traduzione; se la traduzione è eseguita da un traduttore autorizzato su richiesta del tribunale, il costo sarà pari a <b>33,56 RON (circa 8 EUR) per pagina in formato A4.</b>	Se almeno una delle parti non parla rumeno. Stato A= Romania	<b>23,15 RON all'ora (circa 6 EUR).</b>	Sì, sono sostenute dallo Stato.

Ultimo aggiornamento: 03/11/2020

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

#### **Esempio di scuola 5 – diritto commerciale – responsabilità - Romania**

In questo esempio di scuola in materia di diritto commerciale (responsabilità) è stato chiesto agli Stati membri di fornire al cliente informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

**Esempio A – Situazione nazionale:** un produttore di impianti di riscaldamento consegna un radiatore a un installatore. L'installatore rivende il radiatore a un cliente e lo installa nella sua abitazione. Poco tempo dopo nell'abitazione scoppia un incendio. Tutti i soggetti coinvolti (produttore, installatore e cliente finale) sono assicurati. La causa dell'incendio è controversa e nessuno intende risarcire il cliente.

Il cliente decide di citare in giudizio il produttore di impianti di riscaldamento, l'installatore e le società di assicurazione per ottenere il risarcimento.

**Esempio B – Situazione transfrontaliera:** un produttore di impianti di riscaldamento stabilito in uno Stato membro B consegna un radiatore a un installatore stabilito in uno Stato membro C. L'installatore rivende il radiatore a un cliente situato nello Stato membro A e lo installa nella sua abitazione. Poco tempo dopo nell'abitazione scoppia un incendio. Tutti i soggetti coinvolti (produttore, installatore e cliente finale) sono assicurati presso società di assicurazione nei rispettivi Stati membri. La causa dell'incendio è controversa e nessuno intende risarcire il cliente.

Il cliente decide di citare in giudizio nello Stato membro A il produttore di impianti di riscaldamento, l'installatore e la società di assicurazione dello Stato membro A per ottenere il risarcimento.

#### **Spese in Romania**

##### **Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie**

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado			Metodi di risoluzione alternativa delle controversie	
	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese	Tale opzione è prevista per questo tipo di caso?	Spese
<b>Esempio A</b>	Le spese iniziali per avviare l'azione in tribunale (comprendenti di diritti di cancelleria e imposta di bollo) dipendono dall'importo (valore) della domanda, determinato dall'attore. <b>Possono essere quindi comprese tra circa 0,5 EUR e oltre 1 300 EUR.</b>	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).	1. <b>Legalizzazione - attestazione allo scopo di ottenere una copia autenticata della decisione del tribunale: 2,15 RON (circa 0,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (2 RON) e imposta di bollo (0,15 RON) 2. <b>Apposizione della formula esecutiva alla decisione del tribunale: 4,15 RON (circa 1 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (4 RON) e imposta di bollo (0,15 RON). 3. <b>Sovralegalizzazione: 1,15 RON (circa 0,25 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (1 RON) e imposta di bollo (0,15 RON), solo se necessaria per la parte.		
<b>Esempio B</b>	Le spese iniziali per avviare l'azione in tribunale (comprendenti di diritti di cancelleria e imposta di bollo) dipendono dall'importo (valore) della domanda, determinato dall'attore. <b>Possono essere quindi comprese tra circa 0,5 EUR e oltre 1 300 EUR.</b>	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).	1. <b>Legalizzazione - attestazione allo scopo di ottenere una copia autenticata della decisione del tribunale: 2,15 RON (circa 0,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (2 RON) e imposta di bollo (0,15 RON) 2. <b>Apposizione della formula esecutiva alla decisione del tribunale: 4,15 RON (circa 1 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (4 RON) e imposta di bollo (0,15 RON). 3. <b>Sovralegalizzazione: 1,15 RON (circa 0,25 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (1 RON) e imposta di bollo (0,15 RON), solo se necessaria per la parte.		

Esempio di scuola	Giudizio di impugnazione			Metodi di risoluzione alternativa delle controversie	
	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese	Tale opzione è prevista per questo tipo di caso?	Spese



Esempio A	50% delle spese iniziali necessarie per avviare il procedimento in primo grado.	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).	-	Si	I costi sono indicati nel contratto di mediazione, concordato tra le parti e il mediatore.
Esempio B	50% delle spese iniziali necessarie per avviare il procedimento in primo grado.	Il rilascio di copie in carta semplice di atti processuali redatti da personale specializzato del tribunale è subordinato al versamento di diritti per la riproduzione eliografica (compresi tra 0,05 EUR e 1,25 EUR per copia).	-	Si	

Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato		Ufficiale giudiziario			Perito
	È obbligatorio farsi rappresentare?	Costo medio	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Spese prima della decisione giudiziale	Spese dopo la decisione giudiziale	È obbligatorio il ricorso al perito?
Esempio A	NO	Costi variabili in base al contratto stipulato con l'avvocato. Non applicabile in questo caso, in quanto la rappresentanza non è obbligatoria.	NO	Non applicabile in questo caso, poiché soltanto la decisione del tribunale (emanata dopo la sentenza) può essere soggetta a esecuzione se la parte soccombente non vi dà esecuzione spontaneamente.	<b>Esecuzione della decisione del tribunale: 10,3 RON (circa 2,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (10 RON) e imposta di bollo (0,3 RON). <b>Notificazione: min. 20 RON (circa 5 EUR) e max. 400 RON (circa 100 EUR).</b> Onorario dell' ufficiale giudiziario: <b>dipende dall'importo statuito dal giudice come rimborso.</b>	Si
Esempio B	NO	Costi variabili in base al contratto stipulato con l'avvocato. Non applicabile in questo caso, in quanto la rappresentanza non è obbligatoria.	NO	Non applicabile in questo caso, poiché soltanto la decisione del tribunale (emanata dopo la sentenza) può essere soggetta a esecuzione se la parte soccombente non vi dà esecuzione spontaneamente.	<b>Esecuzione della decisione del tribunale: 10,3 RON (circa 2,5 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (10 RON) e imposta di bollo (0,3 RON). <b>Notificazione: min. 20 RON (circa 5 EUR) e max. 400 RON (circa 100 EUR).</b> Onorario dell' ufficiale giudiziario: <b>dipende dall'importo statuito dal giudice come rimborso.</b>	Si

Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti

Indennità al testimone	Deposito cauzionale
------------------------	---------------------

Esempio di scuola	È prevista un'indennità per il testimone?	Spese	Esiste? Modalità di costituzione	Spese
Esempio A	Sì	Sono rimborsate le spese di trasporto e, su richiesta del testimone, può essere accordata un'indennità per il tempo trascorso in tribunale (a seconda delle fonti di reddito: per esempio, contratto di lavoro, ecc.).	Eventuali richieste di garanzia delle prove (prove dei documenti conservati).	<b>8,3 RON (circa 2 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (8 RON) e imposta di bollo (0,3 RON).
			Se la parte richiede la concessione di misure di garanzia (sequestro conservativo, pignoramento presso terzi).	10,3 RON (circa 2,5 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (10 RON) e imposta di bollo (0,3 RON).
Esempio B	Sì	Sono rimborsate le spese di trasporto e, su richiesta del testimone, può essere accordata un'indennità per il tempo trascorso in tribunale (a seconda delle fonti di reddito: per esempio, contratto di lavoro, ecc.).	Eventuali richieste di garanzia delle prove (prove dei documenti conservati).	<b>8,3 RON (circa 2 EUR)</b> inclusivi di diritti di cancelleria (8 RON) e imposta di bollo (0,3 RON).
			Se la parte richiede la concessione di misure di garanzia (sequestro conservativo, pignoramento presso terzi).	10,3 RON (circa 2,5 EUR) inclusivi di diritti di cancelleria (10 RON) e imposta di bollo (0,3 RON).

#### Costi indicativi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

Esempio di scuola	Patrocinio a spese dello Stato		
	Quando e in base a quali requisiti può essere concesso?	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	Requisiti
Esempio A	Se l'attore è una persona fisica, cfr. l'allegato 1.	Se l'attore è una persona fisica, cfr. l'allegato 1.	Se l'attore è una persona fisica, cfr. l'allegato 1.
Esempio B	Se l'attore è una persona fisica, cfr. l'allegato 1.	Se l'attore è una persona fisica, cfr. l'allegato 1.	Se l'attore è una persona fisica, cfr. l'allegato 1.

Esempio di scuola	Rimborsi			
	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non sono mai rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
Esempio A	Sì	In genere è rimborsata la totalità delle spese sostenute.	In questo caso possono essere rimborsate tutte le spese. È previsto il rimborso di tutte le spese eccetto quelle sostenute nella seguente situazione: Il convenuto che, durante la prima udienza, riconosce la pretesa dell'attore non deve pagare le spese processuali, salvo che ne abbia avuto conoscenza prima dell'udienza. Se sono parzialmente accolte le pretese di entrambe le parti, il giudice statuisce sulla ripartizione delle le spese processuali. Il giudice può anche ordinare il rimborso delle spese. Inoltre, il giudice ha facoltà di aumentare o ridurre l'onorario di un avvocato se ritiene che l'importo sia irragionevolmente basso o alto rispetto al valore della causa o al lavoro svolto dall'avvocato.	NO
Esempio B	Sì	In genere è rimborsata la totalità delle spese sostenute.	È previsto il rimborso di tutte le spese eccetto quelle sostenute nella seguente situazione: Il convenuto che, durante la prima udienza, riconosce la pretesa dell'attore non deve pagare le spese processuali, salvo ne abbia avuto conoscenza prima dell'udienza. Se sono parzialmente accolte le pretese di entrambe le parti, il giudice statuisce sulla ripartizione delle spese processuali. Il giudice può anche ordinare il rimborso delle spese.	NO

Inoltre, il giudice ha il facoltà di aumentare o ridurre l'onorario di un avvocato se ritiene che l'importo sia irragionevolmente basso o alto rispetto al valore della causa o al lavoro svolto dall'avvocato.
---

#### Spese di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione		Interpretariato		Altre spese specifiche delle controversie transfrontaliere?
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?	Quando e a quali condizioni è necessario?	Costo approssimativo?	Descrizione
<b>Esempio A</b>	In generale non applicabile in questo caso.	In generale non applicabile in questo caso.	Quando la parte che deve essere sentita in tribunale è sorda, muta o analfabeta.	<b>23,15 RON all'ora (circa 6 EUR).</b>	
<b>Esempio B</b>	1. Quando i documenti presentati in tribunale (parte del fascicolo della causa) sono scritti in una lingua straniera. 2. Inoltre, se una parte contesta l'accuratezza della traduzione rumena del documento, il giudice può ordinare la traduzione dello stesso documento da parte di un traduttore autorizzato.	I costi possono variare in conformità al contratto di traduzione; se la traduzione è eseguita da un traduttore autorizzato su richiesta del tribunale, il costo sarà pari a <b>33,56 RON (circa 8 EUR) per pagina in formato A4.</b>	Se almeno una delle parti non parla rumeno. Stato A= Romania	<b>23,15 RON all'ora (circa 6 EUR).</b>	Sì, sono sostenute dallo Stato.

Ultimo aggiornamento: 03/11/2020

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.